

だい第

9

か課

にほんご べんきょう はじ
日本語の勉強を始めたきっかけって、
なん
何だったの？



あなたは、どうして日本語の勉強を始めましたか？
Why did you start studying Japanese?



1. ぜったいごうかく
絶対合格したいんだ

Can do +
27

A2

にほんご がくしゅうもくひょう りゆう ゆうじん かんたん はな
日本語の学習目標とその理由について、友人に簡単に話すことができる。
Can talk in simple terms to a friend about your goals for Japanese learning and the reasons for them.

1 はじめに、イラストを見て考えましょう。

First, look at the illustrations and think.

① - ④で話している2人は、それぞれどんな関係だと思えますか。()に書きましょう。

(例：友達同士、先輩と後輩、……)

What kind of relationship do you think the two people talking in ①-④ have? Fill in the blanks. (e.g., friends, senior and junior, ...)

① 日本語教室の面談で at a Japanese language class

アディ



きやま
木山



()

② 職場の休憩室で in a break room at work

ラメシュ



うざわ
鵜澤



()

③ 家の近所で in the neighborhood

コウ
高



にしお
西尾



()

④ 大学の教室で in a university classroom

プラー



ありな



()

第9課 日本語の勉強を始めたきっかけって、何だったの？

2 2 会話を聞きましょう。

Listen to the dialogs.

▶ ① - ④の場面で、4人の人が、日本語学習の目標を話しています。
In ①-④, four people are talking about their Japanese learning goals.

(1) 日本語学習の目標は、どんなことですか。a-d から選びましょう。

What are their Japanese learning goals? Choose from a-d.

- | | |
|-------------------------|------------------|
| a. ほかの人ともっとコミュニケーションをとる | b. 試験に合格する |
| c. 仕事で上手に日本語を使う | d. 日本のドラマを全部理解する |

	① 日本語教室の面談で 09-01	② 職場の休憩室で 09-02	③ 家の近所で 09-03	④ 大学の教室で 09-04
日本語学習の目標				

(2) もういちど聞きましょう。それぞれの目標には、どんな理由や背景がありますか。

() にことばを書きましょう。

Listen to the dialogs again. What is the reason or background behind each goal? Fill in the blanks.

	① 日本語教室の面談で 09-01	② 職場の休憩室で 09-02	③ 家の近所で 09-03	④ 大学の教室で 09-04
目標の理由や背景	職場で () で話すのが難しい。	聞き取れない () があるのが悔しい。	周りの人の () ことがわからないときがある。	この間は2点 () 合格できなかった。次は、合格したい。

第9課 日本語の勉強を始めたきっかけって、何だったの？

(3) もういちど聞きましょう。① - ④で、2人は、丁寧体(「です」「ます」を使う話し方)と普通体(「です」「ます」を使わない話し方)のどちらを使って話していますか。□にチェック✓をつけましょう。また、理由も考えましょう。

Listen to the dialogs again. In ①-④, are the two people using polite style (using です and ます) or plain style (not using です and ます)? Put a check mark where appropriate. Think about the reasons.

<p>① 日本語教室の面談で 09-01</p> <p>アディ ← <input type="checkbox"/> 丁寧体 <input type="checkbox"/> 普通体</p> <p>木山 → <input type="checkbox"/> 丁寧体 <input type="checkbox"/> 普通体</p>	<p>② 職場の休憩室で 09-02</p> <p>ラメシュ ← <input type="checkbox"/> 丁寧体 <input type="checkbox"/> 普通体</p> <p>鵜澤 → <input type="checkbox"/> 丁寧体 <input type="checkbox"/> 普通体</p>
<p>③ 家の近所で 09-03</p> <p>高 ← <input type="checkbox"/> 丁寧体 <input type="checkbox"/> 普通体</p> <p>西尾 → <input type="checkbox"/> 丁寧体 <input type="checkbox"/> 普通体</p>	<p>④ 大学の教室で 09-04</p> <p>プラー ← <input type="checkbox"/> 丁寧体 <input type="checkbox"/> 普通体</p> <p>ありな → <input type="checkbox"/> 丁寧体 <input type="checkbox"/> 普通体</p>

(4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。09-01 ~ 09-04

Check the words and listen to the dialogs again.

① 取る(電話を取る) pick up (the phone) | 切る(電話を切る) hang up (the phone)

じゃあね See you later. (友だちに使うカジュアルな表現 casual expression used with friends)

はずかしい embarrassing

③ 代わりに instead of | 方言 dialect

ご苦労さま You must have had a long day. (A greeting that acknowledges someone's hard work.)

④ ねえねえ Hey. (親しい人に話しかけるときのカジュアルな言い方 casual way to start a conversation with someone you are close to)

お惜しい almost



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 09-05 09-06
Listen to the recording and fill in the blanks.

日本にいる_____、いろいろなドラマを見たいから、鵜澤くんも
おすすめのドラマがあったら、ぜひ教えて。

! 「～間に」は、どんな意味だと思いますか。 → 文法ノート ①
What do you think ~間に means?

でも、日本語は、まだまだわからないことがたくさん_____よ。

日本のドラマが好き_____から、よく見る_____けど、聞き取れない
セリフがあるのが悔しい_____よね。

次は、きっと合格_____よ。

! _____に書いたことばを丁寧体にする、どんな形になりますか。 → 文法ノート ②
What form do the words you wrote in the blanks take when changed to polite style?

(2) 形に注目して、②③④の会話をもういちど聞きましょう。 09-02 ~ 09-04
Focus on the expressions used and listen to the dialogs ②, ③, and ④ again.

3 にほんごがくしゅうもくひょうはな 日本語学習の目標を話しましょう。

Talk about your Japanese learning goals.

にほんごがくしゅうもくひょうおし
日本語学習の目標を教えてください。

にほんごがくしゅうもくひょう
日本語学習の目標って、ある？

1. にほんごがくしゅうもくひょうい
日本語学習の目標を言う
State your Japanese learning goal

しごとじょうずにほんごつか
仕事でもっと上手に日本語が使えるようになることです。

しけんごうかく
試験に合格したいんだ。

2. もくひょうりゆうはいけい
その目標の理由や背景を言う
State the reason or background behind that goal

しよくばでんわはなむずか
職場で電話で話すのが難しいんです。

あいだてんたごうかく
この間は、2点足りなくて合格できなくて……。だから、
つぎぜったいごうかく
次は、絶対合格したいんだ。

そうですね。じゃあ、いっしょにがんばりましょう。

がんばってね。

- (1) かいわき 会話を聞きましょう。 (09-07) (09-08)

Listen to the dialogs.

- (2) シャドーイングしましょう。 (09-07) (09-08)

Shadow the dialogs.

- (3) 2の会話の内容で、れんしゅう 練習しましょう。 ていねいたい ふつうたい りょうほう れんしゅう
丁寧体と普通体の両方で練習しましょう。

Have a practice conversation using the contents of 2. Practice using both polite style and plain style.

- (4) じぶん にほんごがくしゅうもくひょうはな つぎ せってい はな
自分の日本語学習の目標を話しましょう。 次の①②の設定で話しましょう。

Talk about your own Japanese learning goals. Talk using the following settings ① and ②.

- ① にほんご せんせい き
日本語クラスの先生に聞かれたとき When asked by your Japanese teacher
- ② とも き
友だちに聞かれたとき When asked by a friend



2. あんた、どっから来んしゃったと？

Can-do 28

A2 近所の人などと話して、わからない方言を聞いたとき、そのことばについて質問することができる。
 Can ask questions about an unfamiliar dialect you hear when talking with locals and others.

1 はじめに、考えましょう。

First, think about it.

日本語の方言を聞いたことがありますか。それはどの地方の方言でしたか。
 聞いたとき、どう思いましたか。

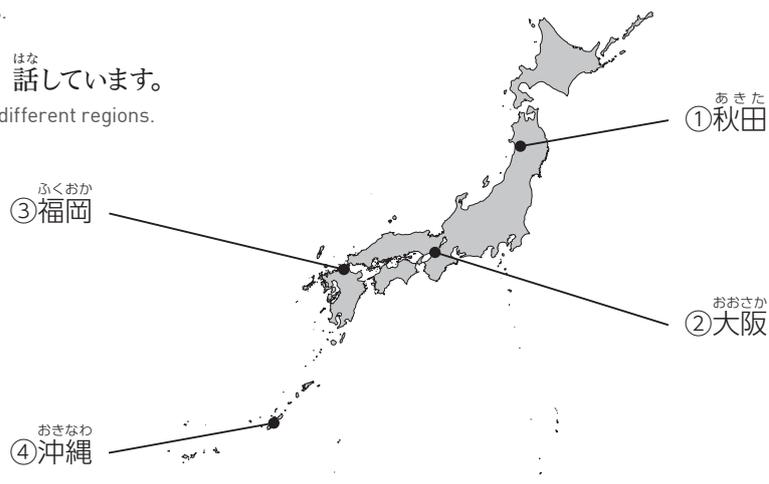
Have you ever heard a Japanese dialect? From which region was that dialect? What did you think when you heard it?

2 会話を聞きましょう。

Listen to the dialogs.

▶ 4つの異なる地方で、話しています。

People are talking in four different regions.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。どんな話をしていますか。a-dから選びましょう。

First, listen to the dialogs without looking at the script. What are they talking about? Choose from a-d.

a.



b.



c.



d.



① 秋田 09-09

② 大阪 09-10

③ 福岡 09-11

④ 沖縄 09-12

どんな話？

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。方言がわからなかったとき、4人はどうしましたか。_____の

A-Fの部分は、ア-エのどれにあたるか、選びましょう。

Listen to the dialogs again. This time, follow along with the script. What did the four people do when they did not understand the dialect? Choose which of ア-エ corresponds to the underlined parts A-F.

ア. 意味を質問する Ask about the meaning

イ. 聞き取れたことばの全部または一部をくり返す Repeat all or part of the words that they could hear

ウ. 方言であることを指摘する Point out that it is dialect

エ. 共通語から意味を予想して、それを確認する Guess the meaning from standard Japanese and confirm

	①秋田 09-09	②大阪 09-10	③福岡 09-11	④沖縄 09-12
	A	B C	D	E F
どうした？		,	,	,

①【秋田で】

地元の人：おや、そんな服ばかり着てさみぐねえの？

旅行者：え、すみません、何ですか？

地元の人：そんな服ばかり着てさみぐねえの？

旅行者：あの、すみません、ちょっとわかりません……方言でしょうか……。A

地元の人：あーわからなかった？ そんな服だけ着て寒くないのって言ったのです。

旅行者：あ、はい、寒いです。私の国は、一年中夏なので、冬の服、持ってないんです。

②【大阪で】

上司：ユパカーさん、その台車、なおしといてくれる？

ユパカー：え、直す？ 壊れてるんですか？ B

上司：あー、ちゃう、ちゃう、壊れてへん。えっと……片付けといて、しまっといて、ゆう意味。

ユパカー：あ、わかりました。私が壊れた台車を修理するのかと思って、ちょっとびっくりしました。

上司：もしかして、「なおす」て、方言？

ユパカー：はい、たぶん方言だと思います。C 教科書の日本語では、「直す」は「修理する」という意味です。

③ 【福岡で】

地元の人：あんた、どっから来んしゃったと？

旅行者：え、すみません……きんしゃ？（友だちに）どういう意味？ D

友だち：えっと、「あなた、どこから来たんですか？」って。

旅行者：どこから……ええと、私は東京から来ました。出身は、ポーランドです。

地元の人：はー、ポーランドげな！ 遠かねー！

④ 【沖縄で】

帰る客：マスター、そろそろ、帰りましょうねー。

マスター：はーい、ありがとねー。

旅行者：え？ あ、もう閉店ですか？ 私も帰ったほうがいいですか？ E

……あれ、1人で帰っちゃった。

マスター：沖縄ではね、「なにになにしましょうね」っていうのは、ほかの人を

誘ってるんじゃないくて、「自分がしますね」って意味で使うわけよー。

旅行者：そうなんですか。みんないっしょに帰りましょうって言われてるんだと

思いました。おもしろいですね。

マスター：そうだね。でーじおもしろいねー。

旅行者：でーじ？ 「でーじ」はどういう意味ですか？ F

マスター：でーじは、「とつても」っていう意味さー。

② 台車 handcart | 直す fix | しまう put away | 修理する repair | もしかして by any chance

③ あなた you | ポーランド Poland

④ マスター owner (of a bar, etc.) | 閉店 closing time | なになに something

- 3** 方言で話しかけられてわかりませんでした。何か答えましょう。
Someone spoke to you in dialect and you did not understand. Say something in response.

①

その台車、なおしといて。

②

え、どういう意味ですか？

え、なおしといて？

すみません、ちょっとわかりません……方言でしょうか……。

え、壊れてるんですか？

③

えっと、片付けといて、しまっとして、ゆう意味。

- (1) 会話を聞きましょう。🔊 09-13 ~ 🔊 09-16

Listen to the dialogs.

- (2) ②の部分をシャドーイングしましょう。🔊 09-13 ~ 🔊 09-16

Shadow part ② of the dialogs.

- (3) 方言で話しかけられてわからなかったとき、あなたならどうしますか。ロールプレイをしましょう。

1人は方言を話す人になって、下の方言のセリフを言いましょう(読んでもいいです)。もう1人は、それを聞いて、自由に考えて答えましょう。

What would you do if someone spoke to you in dialect and you did not understand? Role-play this situation. One person will speak in dialect and say the dialect lines below (you can read them). The other person will listen and respond freely.

「おや、そんな服ばかり着てさみぐねえの?」

「あんた、どっから来んしゃったと?」

「そろそろ、帰りましょうねー。」

「でーじおもしろいねー。」



3. 日本語ができるようになって、生活しやすくなりました

Can-do 29

B1

自分のこれまでの日本語学習経験について、具体的なエピソードを交えながら、友人に
ある程度くわしく話すことができる。

Can talk in some detail to a friend about your experience learning Japanese so far, including specific experiences.

1 ことばの準備

Preparation for the words

【日本語の勉強を始めたきっかけ】

a. 日本のアニメやマンガが好き



b. 日本の伝統文化に興味がある



c. 日本語に興味がある



d. 学校の必修科目だった



e. 日本に留学したい



f. 日本で仕事がしたい / 仕事で必要



g. 日本旅行がしたい



h. 日本で生活することになった



i. 家族 / 親戚に日本語を話す人がいる



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 09-17

Listen while looking at the illustrations.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 09-17

Listen and repeat the words.

(3) 聞いて、a-i から選びましょう。🔊 09-18

Listen and choose from a-i.

第9課 日本語の勉強を始めたきっかけ、何だったの？

2 2 会話を聞きましょう。

Listen to the dialogs.

▶ 日本語の勉強を始めたきっかけや、日本語を勉強する中で経験したことについて、3人の人が話しています。
Three people are talking about what made them start studying Japanese and their experiences while studying Japanese.

(1) 日本語の勉強を始めたきっかけは、どんなことでしたか。1の a-i から選びましょう。

また、その後、日本語の学習について、どんな経験をしましたか。ア-カから選びましょう。

What made them start studying Japanese? Choose from a-i in 1. What Japanese learning experiences did they have afterward? Choose from ア-カ.

- | | |
|---------------|------------------------|
| ア. 日本に来て働いた | イ. 日本語を勉強しないで日本に来て、困った |
| ウ. 日本に留学した | エ. 日本語学校に通いはじめた |
| オ. 日本語クラスに入った | カ. アニメ部に入った |

	① 09-19	② 09-20	③ 09-21
きっかけ	a		
経験	カ, ウ	,	,

(2) もういちど聞きましょう。日本語の勉強を始めたきっかけや、その後の経験について、具体的にどのように言っていますか。() にことばを書きましょう。

Listen to the dialogs again. How are they specifically talking about what made them start studying Japanese and their experiences afterward? Fill in the blanks.

	① 09-19	② 09-20	③ 09-21
きっかけの具体的な説明	日本のアニメが大好きだった • 吹き替え → 日本語でセリフがわかる (よくなりました) • セリフを(まね)する、 いっしょに言う	日本で()の仕事が したいと思った • () …日本で介護士	()の仕事が 決まって、いっしょに日本で 生活することになった • 英語が() だいじょうぶ → 日本語は勉強しなかった
経験の具体的な説明	【経験①】 高校生のとき、アニメ部に 入った • 日本のアニメのアテレコ → すごく(盛り上がった) • みんなすごく (喜んでくれた) → うれしかった	【経験①】 日本語クラスに入った • 日本語、日本の ()を勉強 • 発音…あまり難しくない ()…難しい • 友だちといっしょに勉強	【経験①】 日本語を勉強しないで日本に 来て、困った • 日本語ができなかった …スーパーで買いたいものが ()か 店の人に聞きたい → ()で 写真を見せた

第9課 日本語の勉強を始めたきっかけ、何だったの？

<p>けいけん 【経験②】 にほん りゅうがく 日本に留学した</p> <ul style="list-style-type: none"> • (専門学校) で アニメ制作の勉強 • 学校で (仲間) が たくさんできた → 毎日楽しい 	<p>けいけん 【経験②】 にほん き はたら 日本に来て働いた</p> <ul style="list-style-type: none"> • ことば、文化 …わからないことがたくさん → () した • 仕事で () した → 落ち込んだ • 先輩がやさしい → 仕事の悩みを () てもらった 	<p>けいけん 【経験②】 にほんごがっこう かよ 日本語学校に通いはじめた</p> <ul style="list-style-type: none"> • 日本語ができるように なった → () なった → 買い物、手続き … () なった
---	--	---

(3) もういちど聞きましょう。将来、どんなことをしたいと言っていますか。() に入ることばを
下から選んで、正しい形にして書きましょう。

Listen to the dialogs again. What do they say they want to do in the future? Choose from the words below, change them to the correct form, and fill in the blanks.

- はたら 働く み 見つける い 活かす し 知り合う あ 稼ぐ か 買う つた 伝える た 建てる

	① 09-19	② 09-20	③ 09-21
しょうらい 将来したい こと	べんきょう 勉強したことを (活かす) て、 アニメやゲームのキャラクター をデザインする仕事がしたい	じぶん ちしき けいけん 自分の知識や経験をほかの かいごし 介護士に () たい	いろいろなひとと () たり、新しい趣味を () たりして、 もっと日本の生活を 楽しむたい

(4) 上の(1)-(3)で聞いた内容を確認しながら、もういちど聞きましょう。 09-19 ~ 09-21

Listen again while confirming the content you heard in (1)-(3).



かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。🔊 09-22 ~ 🔊 09-24
Listen to the recording and fill in the blanks.

最初は吹き替えで見てただけど、日本語でセリフがわかるようになりたくて、
_____んだ。

そのあと、日本に来て、_____。でも、ことばとか文化とか、
わからないことがたくさんあって苦労しました。

それで、日本語学校に_____。

🗨️ 新しく何かをするとき、どんな形を使っていましたか。➡️ 文法ノート ③
What expression was used to talk about starting something new?

A: 最初は、アニメを見ながら、セリフをまねして、いっしょに言ったりとか。すごく
楽しかったよ。

B: ふーん。

A: _____、高校生のとき、アニメ部に入ったんだ。アニメ部で、友達と
いっしょに日本のアニメのアテレコをやったんだよ。_____, すごく
盛り上がったんだ。

B: へー。

A: _____留学で日本に来たんだ。

🗨️ 「それで」「そうしたら」「それから」は、どう違うと思いますか。➡️ 第2課 ④
What do you think is the difference between それで, そうしたら, and それから?

しょうらい べんきょう いかして、アニメとかゲームとかのキャラクターを
 将来は、勉強したことを活かして、デザインする仕事しごとが_____んだ。

しごと たいへん べんきょう かいご しごと
 仕事は大変たいへんだけど、たくさん勉強べんきょうして、介護かいごの仕事しごとを_____。

かえ じぶん ちしき けいけん かいごし
 フィリピンに帰かえったら、自分の知識ちしきや経験けいけんをほかの介護士かいごしに
 _____。

! きぼう い かなた つか ぶんぽう ④
 希望きぼうを言うとき、どんな形かたちを使つかっていましたか。 → 文法ノート ④
 What expression was used to express a hope?

(2) かなた ちゅうもく かいわ き
 形かたちに注目ちゅうもくして、会話かいわをもういちど聞ききましょう。  09-19 ~  09-21
 Focus on the expressions used and listen to the dialogs again.

3 日本語学習の経験について、話す練習をしましょう。

Practice talking about your experience learning Japanese.

日本語の勉強を始めたきっかけって、何だったんですか？

どうして日本語の勉強を始めたの？

1. 日本語の勉強を始めたきっかけ

What made you start studying Japanese

夫の仕事が決まって、いっしょに日本で生活することになったんです。

日本のアニメが大好きだったから。

でも、英語ができればだいじょうぶって言われたので、そのときは、日本語の勉強はしなかったんです。

最初は吹き替えで見てただけど、日本語でセリフがわかるようになりたかったんだ。セリフをまねして、いっしょに言ったりしてたよ。

そうなんですか。

そうなんだ。

2. 日本語の学習に関する経験

Experiences related to learning Japanese

経験①

日本語を勉強しないで日本に来て、困りました。

それで、高校生のとき、アニメ部に入ったんだ。

日本語ができなかったから、スーパーで買いたいものがどこにあるか聞きたいときは、店の人にスマホで写真を見せてました。

日本のアニメのアテレコをやって、すごく盛り上がったんだ。みんなすごく喜んでくれて、うれしかったなあ。

第9課 日本語の勉強を始めたきっかけって、何だったの？

けいけん
経験②それで、^{にほんごがっこう}日本語学校に通いはじめました。それから^{にほんりゅうがく}日本に留学したんだ。^{にほんご}日本語ができるようになって、^{せいかつ}生活しやすくなりました。買物も、
^{てつづ}いろいろな手続きも、^{こま}困らなくなりました。^{いま}今、^{せんもんがっこう}専門学校で^{せいさく}アニメ制作の勉強してる。^{がっこう}学校で、^{なかま}仲間がたくさん
^{まいにちたの}できて、毎日楽しいよ。

よかったですね。

いいね。

3. 将来したいこと

What you want to do in the future

これからは、^{ひと}いろいろな人と知り合ったり、^{あたらしゅみ}新しい趣味を見つけたりして、
^{にほんせいかつ}もっと日本の生活を楽しみたいと思ってます。^{しょうらい}将来は、^{べんきょう}勉強したことを活かして、^いアニメとかゲームとかのキャラクターを
^{しごと}デザインする仕事ができればと思ってるんだ。それは、^{たの}楽しみですね。

そうなんだ。がんばってね。

- (1) ^{こうせい}構成に注目して、^{かいわ}会話を聞きましょう。  09-25  09-26
Listen to the dialogs while focusing on the structure.

- (2) シャドーイングしましょう。  09-25  09-26
Shadow the dialogs.

第9課 日本語の勉強を始めたきっかけって、何だったの？

(3) 下の① - ③のメモを見ながら、ペアで練習しましょう。先生や先輩、友だちなど、相手を設定して、それに合わせて丁寧体・普通体を選んで話しましょう。

Look at notes ①-③ below and practice in pairs. Decide who you are talking to, such as a teacher, senior or friend, and choose polite style or plain style accordingly.

①

きっかけ	<p>日本のアニメが大好きだった</p> <ul style="list-style-type: none"> 吹き替え → 日本語でセリフがわかるようになりたかった セリフをまねする、いっしょに言う
経験	<p>【経験①】 高校生のとき、アニメ部に入った</p> <ul style="list-style-type: none"> 日本のアニメのアテレコ → すごく盛り上がった みんなすごく喜んでくれた → うれしかった <p>【経験②】 日本に留学した</p> <ul style="list-style-type: none"> 専門学校でアニメ制作の勉強 学校で仲間がたくさんできた → 毎日楽しい
将来したいこと	勉強したことを活かして、アニメやゲームのキャラクターをデザインする仕事がしたい

②

きっかけ	<p>日本で介護の仕事をしたいと思った</p> <ul style="list-style-type: none"> 親戚…日本で介護士
経験	<p>【経験①】 日本語クラスに入った</p> <ul style="list-style-type: none"> 日本語、日本のルールを勉強 発音…あまり難しくない 文字…難しい 友だちといっしょに勉強 <p>【経験②】 日本に来て働いた</p> <ul style="list-style-type: none"> ことば、文化…わからないことがたくさん → 苦労した 仕事で失敗した → 落ち込んだ 先輩がやさしい → 仕事の悩みを聞いてもらった
将来したいこと	自分の知識や経験をほかの介護士に伝えたい

第9課 日本語の勉強を始めたきっかけって、何だったの？

③

きっかけ	<p>おっとしごとがきまって、いっしょににほんでせいかつすることになった</p> <p>• 英語ができればだいじょうぶ → 日本語は勉強しなかった</p>
けいけん 経験	<p>【経験①】 にほんごべんきょうにほんきこま 日本語ができなかった</p> <p>…スーパーでか買いたいものがどこにあるか店のひとにききたい → スマホでしゃしんみ → 写真を見せた</p> <p>【経験②】 にほんごがっこうかよ 日本語ができるようになった</p> <p>→ せいかつ生活しやすくなった → かものてつづこま → 買い物、手続き…困らなくなった</p>
しょうらい 将来したいこと	<p>いろいろなひとしああたらしゅみみ いろんな人と知り合ったり、新しい趣味を見つけたりして、もっとにほんでせいかつ たのしみたい</p>

4 自分の日本語学習の経験について、少しくわしく話しましょう。

Talk in some detail about your experience learning Japanese.

(1) はじめに、自分が日本語の勉強を始めたきっかけや、日本語学習に関する経験、将来したいことなど、話す内容をメモしましょう。

First, take notes about what made you start studying Japanese, your experiences related to learning Japanese, and what you want to do in the future.

きっかけ	()
けいけん 経験	<p>【経験①】 ()</p> <p>【経験②】 ()</p>
しょうらい 将来したいこと	

(2) 自分の日本語学習の経験について話しましょう。メモを見ないで話せる人は、見ないで話しましょう。話す相手との関係を考えて、丁寧体・普通体を選んで話しましょう。

Talk about your experience learning Japanese. If you are able to speak without looking at your notes, please do so. Choose polite style or plain style according to your relationship with the person you are talking to.



4. 方言で書かれた看板

Can-do
30

A2

方言で書かれた看板を読んで、推測することができる。
Can read signs written in a local dialect and guess the meaning.

1 方言で書かれた看板などを読みましょう。

Read signs written in a local dialect.

日本の各地で、いろいろな看板を見つけました。

You have found various signs from all over Japan.

(1) ① - ⑦は、どんなところにあると思いますか。

What kind of places do you think signs ①-⑦ are located at?

① ひろしま
広島



② ふくおか
福岡



③ やまなし
山梨



④ おきなわ みやこじま
沖縄 (宮古島)



⑤ きょうと
京都



⑦ あきた
秋田



⑥ とやま
富山



第9課 日本語の勉強を始めたきっかけって、何だったの？

(2) 写真の中で、方言が使われている部分は、どこですか。印をつけましょう。

Where in the photos is dialect used? Mark it.

(3) 上の(2)で印をつけた部分は、それぞれどんな意味だと思いますか。推測しましょう。

What do you think each of the parts you marked in (2) means? Try to guess.

しゅってん
【出典】

- ① ひろしましこうしゅうえいせいすいしんきょうぎかいさくせい かんぼん
広島市公衆衛生推進協議会作成の看板
- ② さつえい どうみん ひと
撮影：道民の人@ North_ern2

ちょうかい
聴解スクリプト1. ぜったいごうかく
絶対合格したいんだ

① 09-01

木山：こんにちは、木山です。えーと、アディさんは、ここで、どんなことを勉強したいですか？ 目標を教えてくださいませんか？

アディ：あの、仕事でもっと上手に日本語が使えるようになることです。

木山：仕事ですか。

アディ：はい。最近、職場の電話を取っているんですけど、すごく難しいんです。

木山：ああ、電話、難しいですね。

アディ：はい。電話だと、緊張して、うまく話せないんです。この間も、電話を切るときに、「失礼します」を「じゃあね」って言っちゃって、すごくはずかしかったです。

木山：そうですね。じゃあ、仕事で上手に日本語が使えるように、いっしょにがんばりましょう。

アディ：はい。よろしくお願ひします。

② 09-02

鵜澤：ラメシュさんって、いつから日本語勉強してるんですか？

ラメシュ：日本に来る前から。だから、もう20年、勉強してるよ。

鵜澤：へー、20年。

ラメシュ：でも、日本語は、まだまだわからないことがたくさんあるよ。

鵜澤：そうなんですか。何か目標とか、あるんですか？

ラメシュ：うーん、日本のドラマを全部理解できるようになることかな。

鵜澤：へー。

ラメシュ：日本のドラマが好きだから、よく見るんだけど、聞き取れないセリフがあるのが悔しいんだよね。

鵜澤：そうなんですか。

ラメシュ：日本にいる間に、いろいろなドラマを見たいから、鵜澤くんもおすすめのドラマがあったら、ぜひ教えてください。

鵜澤：はい。

③ 09-03

にしお コウ
西尾：あら、高さん、こんばんは。

コウ にしお
高：あ、西尾さん。こんばんは。

にしお しごと かえ おそ くろう
西尾：仕事の帰り？ 遅くまで、ご苦労さま。

コウ きょう しごと にほんご べんきょう
高：ありがとうございます。でも、今日は仕事のあとに日本語の勉強を
していたんです。

にしお にほんご べんきょう にほんごがっこう
西尾：日本語の勉強？ 日本語学校とか？

コウ し あ にほんじん おし か わたし
高：いえ、知り合いの日本人に教えてもらっているんです。代わりに、私は
ちゅうごくご おし
中国語を教えています。

にしお
西尾：そうなの。がんばるわね。

コウ ひと
高：ほかの人と、もっとコミュニケーションがとれるようになりたいんです。
まわ ひと い
周りの人の言っていることが、わからないときがあるので……。

ほうげん
方言も、まだよくわからないんです。

にしお なに こま えんりょ い
西尾：そう。何か困ったことがあったら、遠慮なく言ってね。

コウ
高：はい。ありがとうございます。

④ 09-04

ありな：ねえねえ、プラー。

プラー：あ、ありな。

ありな：これから、みんなでご飯食べに行くけど、いっしょにどう？

プラー：あ、ごめん。今日は早く帰って勉強するから……。

ありな：えー、そうなの？

プラー：うん、来週、JLPTがあるから。

ありな：JLPTって、日本語の試験だったっけ？

プラー：そう。前回は、あまり勉強しないで受けたら、2点足りなくて
ごうかく つぎ ぜったいごうかく
合格できなくて……。だから、次は、絶対合格したいんだ。

ありな：2点……。それは惜しかったね。

プラー：そう。試験が終わったら、また誘って。

ありな：うん。次は、きっと合格できるよ。がんばってね。

プラー：ありがとう。

3. 日本語ができるようになって、生活しやすくなりました

①  09-19

A：クロードさんが日本語の勉強を始めたきっかけって、何だったの？

B：日本のアニメが大好きだったから。最初は吹き替えで見てただけど、日本語でセリフがわかるようになりたくて、勉強しはじめたんだ。

A：へー。

B：最初は、アニメを見ながら、セリフをまねして、いっしょに言ったりとか。すごく楽しかったよ。

A：ふーん。

B：それで、高校生のとき、アニメ部に入ったんだ。アニメ部で、友達と
いっしょに日本のアニメのアテレコをやったんだよ。そうしたら、すごく
盛り上がったんだ。

A：アテレコって、アニメに合わせてセリフを言うんだよね？

B：そうそう。みんなすごく喜んでくれて、うれしかったなあ。

A：へー。

B：それから留学で日本に来たんだ。今、専門学校でアニメ制作の勉強を
してる。学校で、仲間がたくさんできて、毎日楽しいよ。

A：いいね。

B：将来は、勉強したことを活かして、アニメとかゲームとかのキャラクターを
デザインする仕事ができればと思ってるんだ。

A：そうなんだ。

② 09-20

A：ハスミンさんは、フィリピンで日本語を勉強したの？

B：はい。日本で介護の仕事をしたと思ったんです。親戚が日本で介護士をしていたので……。

A：そう。

B：それで、日本語クラスに入って、日本語とか、日本のルールとかを勉強しました。

A：日本語、難しかった？

B：うーん、発音はあまり難しくなかったですね。でも、文字が難しかったです。寮で、よく友達ちといっしょに勉強しました。

A：そうなんだ。

B：そのあと、日本に来て、働きはじめました。でも、ことばとか文化とか、わからないことがたくさんあって苦勞しました。仕事で失敗して、よく落ち込みました。

A：そう。大変だったね。

B：はい。でも、先輩がやさしくて、よく仕事の悩みを聞いてもらいました。

A：そっかー。

B：仕事は大変だけど、たくさん勉強して、介護の仕事を続けようと思っています。それで、フィリピンに帰ったら、自分の知識や経験をほかの介護士に伝えたいと思います。

A：そうなんだ。がんばってね。

③ 09-21

A：エレンさんは、いつから日本語を勉強してるんですか？

B：日本に来てからなんですよ。夫の日本での仕事が決まって、私もいっしょに日本で生活することになって……。

A：そうなんですか。

B：ええ。でも、そのときは、英語ができればだいじょうぶって言われたので、日本語の勉強はしなかったんです。

A：えー。

B：日本語を勉強しないで日本に来たから、はじめは、困ることがたくさんありました。

A：え、そうだったんですか。

B：日本語ができなかったから、スーパーで買いたいものがどこにあるか聞きたいときは、店の人にスマホで写真を見せたりしてました。

A：それは、大変でしたね。

B：はい。それで、日本語学校に通いはじめました。

A：へー。

B：日本語ができるようになって、生活しやすくなりました。買い物も、いろいろな手続きも、困らなくなったし。

A：よかったですね。

B：はい。これからは、いろんな人と知り合ったり、新しい趣味を見つけたりして、もっと日本の生活を楽しまたいと思ってます。

A：それは、楽しみですね。

第9課 日本語の勉強を始めたきっかけって、何だったの？

かんじの ことば

1 よ読んで、意味を確認しましょう。

Read and check the meaning of the following kanji.

ほうげん 方言	方言	方言	かいご 介護	介護	介護
もくひょう 目標	目標	目標	ふか 吹き替え	吹き替え	吹き替え
ちしき 知識	知識	知識	た 足りる	足りる	足りる
さいしょ 最初	最初	最初	しっぱい 失敗する	失敗する	失敗する
なや 悩み	悩み	悩み	りかい 理解する	理解する	理解する

2 _____ の漢字に注意して読みましょう。

Read the following and pay careful attention to the kanji with _____.

- ① 方言は、難しいです。
- ② 日本語のドラマを全部理解できるようになることが、目標です。
- ③ 日本のアニメを吹き替えで見えています。
- ④ 介護の知識が足りないので、もっと勉強しようと思っています。
- ⑤ 最初は、よく失敗しました。
- ⑥ 先輩に悩みを聞いてもらいました。

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Enter the words with _____ above using a keyboard or smartphone.

ぶんぽう
文法ノート

①

あいだ
V-る間に、～

にほん あいだ いろいろ ドラマ を 見たい から、うざわ くん も おすすめ の ドラマ が あったら、ぜひ 教えて。
While I'm in Japan, I want to watch various dramas, so if you have any recommended dramas, please let me know, Uzawa-kun.

- 間に expresses a period of time. It is used to express that you will do something mentioned in the second part of the sentence while a certain action or state continues.
- As shown below, verbs are often used as V-ている. There is also a usage where it connects with Nの.
- 「間に」は、期間を表します。ある動作や状態が続いているときに、後ろに続く文のことがらをするを言うときの言い方です。
- 下の例文のように、動詞は「V-ている」の形で使われることが多いです。また、「Nの」と接続する言い方もあります。

【例】 ▶ ここで働いている間に、ビジネスの日本語を身につけたいです。
While working here, I want to acquire business Japanese.

▶ いつも、通勤の間に、アプリで日本語を勉強します。
I always study Japanese with an app during my commute.

②

Polite style and plain style ていねいたい ふつうたい
丁寧体・普通体②

にほん の ドラマ が 好き だから、よく 見る けど、聞き取れないセリフがあるのが悔しいんだよね。
I like Japanese dramas, so I watch them often, but it's frustrating that there are lines I can't catch.

- Japanese has two speech styles, polite style and plain style, which are used at different times depending on the relationship with the other person and the situation. For details, see 『初級1』 Lesson 1 ❶.
- See the table below for how to form the plain style.
- In 『初級1』『初級2』, the aim was to use polite style and to hear and understand plain style. In 『初中級』, the goal is to be able to use both polite and plain styles appropriately according to the relationship with the other person.
- 日本語には、丁寧体、普通体という2つのスピーチスタイルがあり、相手との関係や場面によって使い分けます。くわしくは、『初級1』第1課❶を見てください。
- 普通体の作り方については、下の表を見てください。
- 『初級1』『初級2』では、丁寧体を使えるようになることと、普通体を聞いて理解することを目標としましたが、『初中級』では相手との関係に応じて、丁寧体・普通体を使い分けられるようになることを目指しましょう。

[例]

Polite style 丁寧体

- ▶ ^{こうこうせい} 高校生のとき、^が アニメ部でした。
When I was a high school student, I was in the anime club.
- ▶ ^{にほんご} 日本語、^{むずか} 難しかったですか？
Was Japanese difficult?
- ▶ ^{たいへん} 大変でしたね。
That must have been tough.
- ▶ ^{にほんご} 日本語はまだまだわからないことがたくさん
ありますよ。
There are still many things I don't understand about Japanese.
- ▶ ^{にほん} 日本のドラマが^す好きですから、よく^み見るんですけど、
^き聞き取れないセリフがあるのが^{くや} 悔しいんですよ。
I like Japanese dramas, so I watch them often, but it's frustrating
that there are lines I can't catch.
- ▶ ^{つぎ} 次は、きっと^{ごうかく} 合格できますよ。
Next time, you'll definitely be able to pass.

Plain style 普通体

- ▶ ^{こうこうせい} 高校生のとき、^が アニメ部だった。
- ▶ ^{にほんご} 日本語、^{むずか} 難しかったですか？
- ▶ ^{たいへん} 大変だったね。
- ▶ ^{にほんご} 日本語はまだまだわからないことがたくさん
あるよ。
- ▶ ^{にほん} 日本のドラマが^す好きだから、よく^み見るんだけど、
^き聞き取れないセリフがあるのが^{くや} 悔しいんだよね。
- ▶ ^{つぎ} 次は、きっと^{ごうかく} 合格できるよ。

◆ How to make the plain style 普通体の作り方

	polite style 丁寧体	→ plain style 普通体	example [例]
noun 名詞 ナ-adjective* ナ形容詞*	N です	→ N だ・N	がくせい 学生です I am a student → がくせい がくせい 学生だ / 学生
	N でした	→ N だった	がくせい 学生でした I was a student → がくせい 学生だった
	N じゃないです N じゃありません	→ N じゃない	がくせい 学生じゃないです がくせい 学生じゃありません I am not a student → がくせい 学生じゃない
	N じゃなかったです N じゃありませんでした	→ N じゃなかった	がくせい 学生じゃなかったです がくせい 学生じゃありませんでした I was not a student → がくせい 学生じゃなかった
イ-adjective イ形容詞	イA- です	→ イA	おもしろいです It is interesting → おもしろい
	イA- かったです	→ イA- かった	おもしろかったです It was interesting → おもしろかった
	イA- くないです イA- ありません	→ イA- くない	おもしろくないです おもしろくありません It is not interesting → おもしろくない
	イA- くなかったです イA- ありませんでした	→ イA- くなかった	おもしろくなかったです おもしろくありませんでした It was not interesting → おもしろくなかった
verb 動詞	V- ます	→ V- る	よ 読みます I read → よ 読む
	V- ました	→ V- た	よ 読みました I have read → よ 読んだ
	V- ないです V- ません	→ V- ない	よ 読みません よ 読みません I don't read → よ 読まない
	V- なかったです V- ませんでした	→ V- なかった	よ 読まなかったです よ 読みませんでした よ 読みませんでした I didn't read → よ 読まなかった

*ナ-adjectives conjugate the same way as nouns.
ナ形容詞は、名詞と同じ活用をします。

3

V はじめる

最初は吹き替えで見てたんだけど、日本語でセリフがわかるようになりたくて、勉強しはじめたんだ。
At first, I watched dubbed versions, but since I wanted to understand the dialogues in Japanese, I started studying it.

- This expresses the beginning of an action or state. In this lesson, it is used when talking about the original motivation to start studying Japanese.

- The マス-form verb, without ます, connects to ~はじめる.

- ある動作や状態が始まることを表します。この課では、日本語学習を始めるきっかけを言うときに使っています。
- 動詞のマス形から「ます」をとった形に接続します。

【例】 ▶ 先月から、日本語教室に通いはじめました。
I started attending Japanese classes from last month.

▶ もっと日本語が上手になりたくて、最近、日本のラジオを聞きはじめました。
Because I want to become better at Japanese, I recently started listening to Japanese radio.

4

Expressions used to state a hope 希望を言うときの表現

将来は、勉強したことを活かして、アニメとかゲームとかのキャラクターをデザインする仕事が
できればと思ってるんだ。

In the future, I hope I can do work designing characters for anime and games, making use of what I've studied.

仕事は大変だけど、たくさん勉強して、介護の仕事を続けようと思ってます。

Work is tough, but I think I'll study a lot and continue working in caregiving.

フィリピンに帰ったら、自分の知識や経験をほかの介護士に伝えたいと思います。

When I return to the Philippines, I want to pass on my knowledge and experience to other care workers.

- Expressions for stating hopes include V-たい (『初級2』Lesson 18 ①), the volitional form (『初級2』Lesson 18 ①), and the バ- form of verbs (『初中級』Lesson 7 ①). In the example sentences above, these expressions are used together with ~と思う, which expresses thoughts.

- Below is a summary of the expressions for stating hopes that have been covered up to this point.

- 希望を言う表現には、「V-たい」(『初級2』18課①)、意向形(『初級2』18課①)、動詞のバ形(『初中級』第7課①)を使って言うものなどがあります。上の例文では、これらの言い方と、自分の考えを表す「~と思う」をいっしょに使って言っています。
- ここまで勉強してきた希望を言うときの表現を下にまとめます。

◆ A summary of expressions for stating hopes 希望を言うときの表現のまとめ

V-たいと思っています

フィリピンに帰ったら、自分の知識や経験をほかの介護士に伝えたいと思います。

When I return to the Philippines, I want to pass on my knowledge and experience with other care workers.

日本での生活にも慣れてきましたし、もう少し日本で働きたいと思っています。

I've gotten used to living in Japan, and I think that I'd like to work in Japan a little longer.

V-(よ)うと思います/と思っています

仕事は大変だけど、たくさん勉強して、介護の仕事を続けようと思っています。

Work is tough, but I think I'll study a lot and continue working in caregiving.

次は、JLPTのN1にチャレンジしてみようと思っています。

Next, I think I'll try taking on the challenge of JLPT N1.

帰国したら、日本語の学校を作ろうと思っています。

When I return to my country, I'm thinking of establishing a Japanese language school.

V-ばと思っています/V-ばうれしいです/V-ばいいなと思います

将来は、勉強したことを活かして、アニメとかゲームとかのキャラクターをデザインする仕事ができればと思っています。

In the future, I hope I can do work designing characters for anime and games, making use of what I've studied.

もう少し、日本語の会話が上手にできればと思っています。

I wish I could be a little better at Japanese conversation.

日本にいる人たちに、自分の国について、もっと知ってもらえればうれしいです。

I hope people in Japan learn more about my country.

日本人だけでなく、いろいろな国の友だちができればいいなと思います。

It would be nice if I could make friends not only with Japanese people but also with people from various countries.

日本の生活
TIPS● にほんご しけん
日本語の試験 Japanese language tests

Many types of tests have been developed and are offered for non-native speakers of Japanese to measure their Japanese language ability. Each has slightly different purposes and levels, so it is important to choose one that suits you.

日本語を母語としない学習者が日本語の力を測るために受けることができる試験は、何種類もの試験が開発、実施されています。それぞれ目的やレベルが少しずつ違うので、自分に合ったものを選ぶことが大切です。

▶ にほんご のうりよくしけん
日本語能力試験 (JLPT) Japanese Language Proficiency Test (JLPT)
<https://www.jlpt.jp/>日本語能力試験
JLPT Japanese Language Proficiency Test

The Japanese Language Proficiency Test (JLPT) is the most widely known Japanese language test in the world. It has by far the largest number of test-takers among Japanese language tests. 1.47 million people took it in 2024. There are five levels from N1 to N5. N5 is the easiest level and N1 is the most difficult. The test mainly measures reading and listening skills. It is a pass/fail test and is sometimes required for employment, school admission, and residence status. Starting in December 2025, in addition to the N1-N5 pass/fail results and scores, the test also provides information showing which CEFR level (A1-C1) a test-taker's listening and reading abilities match. The test is held twice a year (in July and December) and is organized by the Japan Foundation (JF) and Japan Educational Exchanges and Services.

世界的に最もよく知られている日本語の試験で、受験者数も日本語の試験の中では圧倒的に多く、2024年は147万人が受験しました。レベルはN1～N5の5段階あり、いちばんやさしいレベルがN5で、いちばん難しいレベルがN1です。読む・聞く力を中心に測ります。合格・不合格が決まるタイプの試験で、就職や学校への進学、在留資格の要件などにも使われることがあります。2025年12月試験からは、試験結果にN1～N5の合否や得点だけでなく、聞いたり読んだりする能力がCEFRのA1～C1の中でどのレベルにあたるかも、参考情報として表示されるようになりました。試験は年に2回(7月・12月)実施され、国際交流基金と日本国際教育支援協会が主催しています。

▶ こくさいこうりゅうききんにほんごきそ
国際交流基金日本語基礎テスト (JFT-Basic)
<https://www.jpf.go.jp/jft-basic/>JFT 国際交流基金
Basic 日本語基礎テスト

The JFT-Basic is a test organized by the Japan Foundation. It measures the level of Japanese language proficiency needed for communication in everyday life situations in Japan. It checks whether somebody has “the Japanese language proficiency to be able to engage in everyday conversation to a certain extent and handle daily life without difficulties.” The test covers A1-A2 level content, and people who pass are certified to have A2-level Japanese proficiency. It is offered year-round at test centers using computer-based testing. The test is mainly for people who want to work in Japan, and it can be used for applications for the “Specified Skilled Worker (i)” residence status. In fiscal year 2024, around 170,000 people took the test in Japan and abroad.

国際交流基金が主催するテストで、日本の生活場面でのコミュニケーションに必要な日本語能力を測ります。「ある程度日常会話ができ、生活に支障がない程度の能力」があるかどうかを判定します。A1～A2レベルの問題が出題され、試験に合格したら、A2レベルの日本語能力があると判定されます。テストは年間を通じて実施され、テスト会場のコンピューターを使って受験します。主に、日本での就労を希望する人を対象としていて、「特定技能1号」の資格の申請にも使えます。2024年度は、日本と海外で合計約17万人が受験しました。

▶ ^{た しけん} その他の試験 Other tests

There are many other Japanese language tests. Over 20 types are listed in [materials compiled by the Agency for Cultural Affairs](#). There are also tests for a specific purpose, for example [the Examination for Japanese University Admission for International Students \(EJU\)](#) for people who will study at Japanese universities and [the Business Japanese Proficiency Test \(BJT\)](#), which measures business Japanese ability used at work. Tests that measure the ability to speak Japanese include the OPI and OPIc created by the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). Collect information by checking test websites or asking your teachers, senior students, and friends, and try taking the tests that interest you.

Agency for Cultural Affairs: List of Japanese language proficiency assessments and examinations
https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/hyoka_shiken/

そのほかにも日本語の試験はたくさんあり、[文化庁がまとめた資料](#)では、20種類以上の試験が挙げられています。日本の大学に留学する人を対象とした「[日本留学試験 \(EJU\)](#)」や、仕事で使うビジネス日本語の能力を測る「[ビジネス日本語能力テスト \(BJT\)](#)」など、目的ごとの試験もあります。また話す能力を測る試験には、アメリカのACTFL (全米外国語教育連盟) が開発した OPI や OPIc などがあります。試験のサイトを見たり、先生や周りの先輩・友だちに聞いたりしながら情報を集め、興味のある試験に挑戦してみましょう。

文化庁：日本語能力評価・試験等一覧
https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/hyoka_shiken/

● ^{にほん ほうげん} 日本の方言 Japanese dialects

In Japanese, there are *hoogen* (dialects) with different vocabulary and pronunciation depending on the region. Japan stretches from north to south, has many mountains and is surrounded by the sea. Because people did not travel much in the past, it is said that different ways of speaking developed in each region. Japan is not a large country, but it is well known in linguistics as a country with significant differences in dialects.

Even today, dialects are commonly used in conversations at home or among people in local communities. In formal situations, such as at work, people use *kyootsuugo* (standard Japanese) based on Tokyo speech, but in everyday life, many people use both dialect and standard Japanese depending on the situation.

The main text includes dialects from Akita, Osaka, Fukuoka, and Okinawa. Each of these dialects has different characteristics.

日本語には、地方によって語彙や発音が違う、「方言」があります。日本は南北に長く、山や海に囲まれていて、昔は人の行き来が盛んでなかったことから、地域ごとに違う話し方が発達したと言われています。日本は広い国ではありませんが、方言の違いが大きい国として、言語学の世界でもよく知られています。

現在でも、家庭や地域の人同士で話すときなどに、方言はよく使われます。仕事などのフォーマルな場面では、東京の話し方がもともなった「共通語」が使われていますが、普段の生活では、多くの人は方言と共通語を使い分けています。

本文には、秋田、大阪、福岡、沖縄の方言が出てきました。これらの方言は、それぞれ異なった特徴を持っています。

▶ ^{とうほくほうげん} 東北方言 Tohoku dialect

This dialect is spoken in the Tohoku region, including Akita, Aomori, and Yamagata. It is further divided into regional varieties such as Tsugaru dialect, Shonai dialect, and others. Its characteristics include vowel changes (for example, エ is pronounced closer to イ and イ is pronounced closer to ウ), frequent use of voiced consonants and nasal consonants. Some people say that “it sounds similar to French.” Well-known features include saying *んだ* for *そうだ* (that’s right) and *めんこい* for *かわいい* (cute). It became internationally known after the Yamagata dialect was used in the NHK morning drama series *Oshin*.



Oshin 『おしん』

①

秋田、青森、山形など、東北地方で話されている方言です。地方ごとに「津軽方言」「庄内方言」など、さらに細かく分かれます。エがイに近くなったり、イがウに近くなったりと、母音に特徴があるほか、濁音が多く使われ、鼻にかかった発音になるのも特徴です。「聞いた感じがフランス語と似ている」と言われることもあります。「そうだ」のことを「んだ」と言ったり、「かわいい」のことを「めんこい」と言ったりするのがよく知られています。NHK 連続テレビ小説『おしん』で山形の方言が使われたことから、世界的にも有名になりました。

【出典】①「連続テレビ小説 おしん 総集編」DVD (発行・販売元：NHK エンタープライズ ©2011 NHK)

関西方言 Kansai dialect



【出典】

みんなの教材サイト <https://www.kyozai.jp/f.go.jp/>
「ちえちゃんとお出かけよう！第5回「大阪ミナミ」

This dialect is spoken in the Kansai region, including Osaka and Kyoto. Not only vocabulary but also the pitch accent is very different from Tokyo Japanese. Widely known vocabulary includes おおきに (ありがとう/thank you), あかん (だめ/no good), and なんぼ？ (いくら？/how much?). There is also well-known grammar such as ～へん (～ない/not) and ～てはる (～ていらっしやる/honorific form), used as わからへん (わからない) or してはる (していらっしやる), for example. Also, some words that were originally Kansai dialect, such as めっちゃ (とても/very), have become widely used across Japan. Comedians and celebrities from Osaka often use this dialect on TV, so many people are familiar with it.

大阪、京都など関西地方で話されている方言です。単語だけでなく、アクセントも東京のものと大きく異なっています。「おおきに (ありがとう)」「あかん (だめ)」「なんぼ？ (いくら?)」などの語彙のほか、「～へん (～ない)」「～てはる (～ていらっしやる)」などの文法もよく知られています (例：「わからへん (わからない)」「してはる (していらっしやる)」。また、「めっちゃ (とても)」のように、もとは関西方言だったものが、全国的に使われるようになったことばもあります。大阪の芸人やタレントがテレビでよく使うので、多くの人になじみがあります。

九州方言 Kyushu dialect

This is a general term for the dialects spoken in Kyushu. However, the dialects in each region are actually very different. The dialect featured in the main text is the Hakata dialect of Fukuoka. Well-known expressions include ～と？ (～なの？/is it?) and ～けん (～から/because), and adjectives that end in ～か instead of ～い。Examples are 行くと？ (Are you going?), 明日は8時やけんね (It's tomorrow at 8, so...), and 暑か！ (It's hot!).

In addition to the Hakata dialect, the Satsuma dialect from Kagoshima is also a well-known Kyushu dialect. Because samurai from the former Satsuma domain (today's Kagoshima Prefecture), such as Saigo Takamori, played a big part in the *bakumatsu* period (late Edo period, 1853-1868), this dialect is often heard in historical TV dramas. Using おいどん instead of 私 (I) is famous, but today おいどん is almost never used in Kagoshima.

九州で話されている方言を総称した言い方ですが、実際は地域によって大きく異なります。本文に出てきたのは福岡の博多方言で、「～と？ (～なの?)」や「～けん (～から)」などの言い方や、形容詞が「～い」の代わりに「～か」になったりすることなどが、よく知られています (例：「行くと？ (行くの?)」「明日は8時やけんね (明日は8時だからね)」「暑か！ (暑い!)」など)。

また九州方言と言えば、博多方言以外に、鹿児島県の薩摩方言も有名です。幕末 (江戸時代の終わり、1853～1868年) に、西郷隆盛など薩摩藩 (昔の鹿児島県) 出身の武士が活躍したことから、歴史ドラマなどでよく聞かれます。「私」のことを「おいどん」というのが有名ですが、現在の鹿児島では「おいどん」はほとんど使われなくなっています。



Statue of Saigo Takamori
西郷隆盛の像

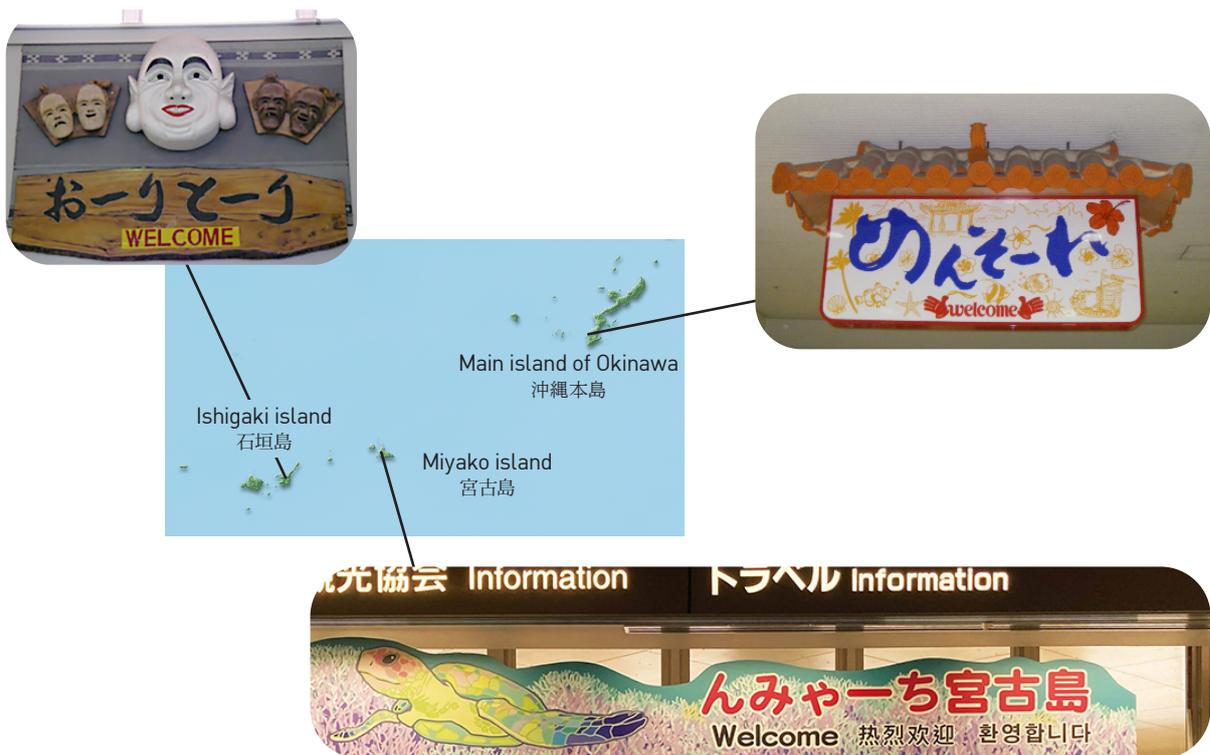
おきなわほうげん
▶ 沖縄方言 Okinawa dialect

Because the Okinawan language separated from Japanese before the Nara period (eighth century), some people consider it not a dialect of Japanese but a separate language, known as the Ryukyuan languages. Also, the language is very different from island to island. For example, the greeting “welcome” is めんそーれ(ー) on the main island of Okinawa, んみゃーち on Miyako Island, and おーりとーり on Ishigaki Island.

Today, speakers of these traditional Okinawan languages are mostly elderly people, and it has become difficult for younger generations to even understand them. Nowadays, *Uchinaa Yamatu-guchi* (Okinawan Japanese) is commonly used. It mixes standard Japanese with Okinawa-specific features. The Okinawan dialect featured in the main text is also *Uchinaa Yamatu-guchi*.

沖縄のことばは奈良時代(8世紀)以前に日本語と分岐したので、方言ではなく、「琉球語(琉球諸語)」という、日本語とは別の言語だとみなす立場もあります。さらに島ごとにことばが大きく異なり、例えば、「いらっしやい/ようこそ」を意味するあいさつは、沖縄本島では「めんそーれ(ー)」ですが、宮古島では「んみゃーち」、石垣島では「おーりとーり」になります。

ただし、これらの純粋な沖縄ことばを話す人は、現在ではほぼお年寄りに限られ、若い世代にとっては理解することさえ難しくなっています。現在では、共通語に沖縄独特の言い方が混ざった「ウチナーヤマトグチ(沖縄大和口)」が使われています。本文に出てきた沖縄方言も、このウチナーヤマトグチです。



If you live in a region where a dialect is spoken, you may feel confused at first because it is different from the Japanese you studied in textbooks. However, if you actively ask questions such as ～は、どういう意味ですか? (What does ～ mean?) and try using the dialect you have remembered little by little, you may be able to fit into your local community more quickly.

For your information, when talking about dialects, people sometimes use the word *-ben* (for example, *Osaka-ben*, *Tohoku-ben*, etc.). It is a commonly used expression, but some people avoid using it because they feel it may sound a bit discriminatory.

方言が話されている地域に住むことになった人は、はじめは教科書で勉強した日本語と違うので、わからなかったりすることがあるかもしれません。しかし、「～は、どういう意味ですか?」などと積極的に質問して、覚えた方言を自分でも少しずつ使ってみれば、地域に早く溶け込めるかもしれません。

なお、方言を表すときに、「～弁」ということばを使うこともあります(「大阪弁」「東北弁」など)。一般的によく使われている言い方ですが、人によっては差別的な響きがあるとして、使わない人もいます。